NORDJYSKE Stiftstidende

FREDAG 2. DECEMBER 2016
NS 250. årgang Uge 48 Nr. 337 Kr. 35,00

AALBORG • NORDJYLLAND • INDLAND • UDLAND

» Ingen drømmer om at kalde eksempelvis Hellerup eller Frederiksberg for de velbeslåedes ghettoer - fantasien rækker ikke længere end til at kalde visse dele af Nordsjælland "whiskybæltet".
Leder 2. sektion side 8



**- Vi er ikke truet som kongresby, men booket op** Side 10-11

## - Forvaltning brød regler

Skoleforvaltningen i Aalborg har handlet i strid med regler for udbud af offentlige opgaver, fastslår advokatfirma. Side 20-21

## Spillested op af dyndet

Det var ikke så let at få bedre økonomi i foreningen Spillestedet i Blokhus, som den nye formand havde troet. Side 17



**Ole Henriksens liv fortælles i sang og musik** 2. sektion side 7

# Aalborg endelig ghettofri

**STEMPEL:** To boligområder i Aalborg er fjernet fra den såkaldte ghettoliste

**Af Kirsten Pilgaard**
**og Asger Nørkær Nielsen**
kirsten.pilgaard@nordjyske.dk

**NORDJYLLAND:** Aalborg, og dermed hele Nordjylland, er officielt ghettofri.

Torsdag kom det frem, at to boligområder i Aalborg - Løvvangen og Sebbersundvej - er blevet fjernet fra boligministeriets 2016-liste over udsatte boligområder - populært kaldet ghettoer.

Det vækker glæde hos boligselskaber og politikere - men også hos borgerne, som bor i områderne. De er nemlig trætte af at leve med ghettostemplet og mener ikke, at det fortæller sandheden om det sted, de bor.

- Det er rigtig godt, selvfølgelig. Jeg har kendt til det her område i rigtig mange år og haft min barndom her også. Og jeg har ikke oplevet det sådan, som det er blevet vist i medierne. Det er træls at blive mødt med: "Nå, kommer du fra Aalborg Øst, bor du i ghettoen?", for det er slet ikke sådan, vi oplever det. Her er hyggeligt, og man er altså ikke bange for at gå ud eller noget, siger Rasha Khalife, der bor i området ved Sebbersundvej.

Fem statistiske parametre er afgørende for, om et boligområde kommer på den lidet eftertragtede liste.

Det kan gøre begrebet alt for bredt, mener forskere.

- Når man siger, at Sebbersundvej er en ghetto, og Gellerup også er det, så har man jo to meget forskellige områder, og den forskel får vi ikke med, når vi taler om ghettoer, siger Rasmus Hoffmann Birk, der forsker i boligsocialt arbejde ved AAU.

Side 6-7




Foto: Claus Søndberg

## Teaterprojekt på spritten

**BEVILLING:** To fonde og Aalborg Kommune giver støtte til forundersøgelse af nyt teater i tidligere spritfabrik 2. sektion side 7

LACOSTE
VANGSGAARD
Gravensgade 11-15 · 9000 Aalborg · Tlf. 98 12 26 44


Wonderland SENGE
SÅ SES VI I
Himmelsengen
Husk gratis parkering bag butikken
Fri levering og montering
VI TAGER GERNE DIN GAMLE SENG MED RETUR!
Vesterbro 20-24 I 9000 Aalborg I Tlf. 9813 8788 I www.himmelsengen.dk

SAND
COPENHAGEN
Mr WALTHER
Nytorv 9 • 9000 Aalborg • Tlf. 98 12 44 55
www.walthertoj.dk • Følg os på facebook

# Vendsyssel

**Telefon** 99245111 **E-mail** hjoerring@nordjyske.dk **Adresse** Frederikshavnsvej 81, 9800 Hjørring
**Telefon** 99203333 **E-mail** frederikshavn@nordjyske.dk **Adresse** Tordenskjoldsgade 2, 9900 Frederikshavn
**Telefon** 96455565 **E-mail** broenderslev-dronninglund@nordjyske.dk **Adresse** Bredgade 35, 9700 Brønderslev

**113 forskellige nationaliteter bor i Frederikshavn Kommune**

BRØNDERSLEV KOMMUNE

## Svar: Turisme er ikke kun for de store fyrtårne

**BRØNDERSLEV/DRONNINGLUND:** Borgmester Michael Klitgaard (V) mener ikke, at man overvejende skal satse på de store fyrtårne, når man skal forsøge at trække turister til Nordjylland.

Det sagde han på det seneste byrådsmøde, efter at Bendt Danielsen (UP) havde bragt en artikel på banen, hvor topfolk fra Fårup Sommerland, Jesperhus Blomsterpark og Feriepartner Thy kritiserer det nordjyske turistsamarbejde - de mener, at der ikke sker noget, og at man taber turister, fordi hvert turistkontor kører sit eget løb og laver sine egne brochurer.

- Er det korrekt, at der ikke sker noget på det område?, spurgte Bendt Danielsen borgmesteren.

Mikael Klitgaard var ikke enig i kritikken og sagde direkte nej og pegede på, at der er 39 tovholderen, der arbejder på tværs.

Han var heller ikke enig i, at man skal satse på fyrtårnene. De tre topfolk pegede i artiklen på, at man skal have mod til at udpege fyrtårnsområder med størst volumen og vækstpotentiale, og at det så er dem, der skal brandes udadtil.

- Det synes jeg er forkert. Man skal huske de små campingpladser, pottemagere og hoteller, sagde han.

Han sagde også, at der er en ny strategi på vej i 2017.

Det nordjyske turistsamarbejde foregår i VisitNordjylland, som sorterer under Business Region North Denmark, som er et samarbejde mellem de nordjyske kommuner og regionen.

*- Møller*

## Nye folk på markedet

**HJALLERUP:** Der er sket en del udskiftning i markedsudvalget i Hjallerup.

Både Niels Christian Aagaard og Søren Bering stopper, og de afløses af Erik Madsen og Peter Madsen. Dennis Kvesel stopper som formand.

- Niels Christian Aagaard er én af dem, der har været med i mange år, nemlig siden 2000. Faktisk er han én af de sidste "gamle", fortæller Dennis Kvesel.

Niels Christian Aagaard bliver afløst af Johnny Nielsen, der har siddet i markedsudvalget i et par år. Johnny Nielsen har været "føl" hos Niels Christian Aagaard på hestepladsen.

Søren Bering stopper efter fem år i markedsudvalget. Han stopper på grund af tidnød. Peter Madsen overtager Søren Berings arbejdsopgaver.

Lars Nielsen stopper med pr-arbejde. Han afløses i udvalget af Stefan Jacobsen.

Det ny medlem af markedsudvalget, Erik Madsen har haft sæde i pladsudvalget.

## Julefest for hele byen

**ØSTER BRØNDERSLEV:** En julepyntet Østsidehal vil fredag 2. december slå dørene op til juletræsfest for hele byen og oplandet klokken 18.30.

Klokken 18.30 åbnes dørene og juletræet tændes. Ved indgangen vil julenisserne stå klar til at byde alle velkommen. Der er gratis adgang for alle.

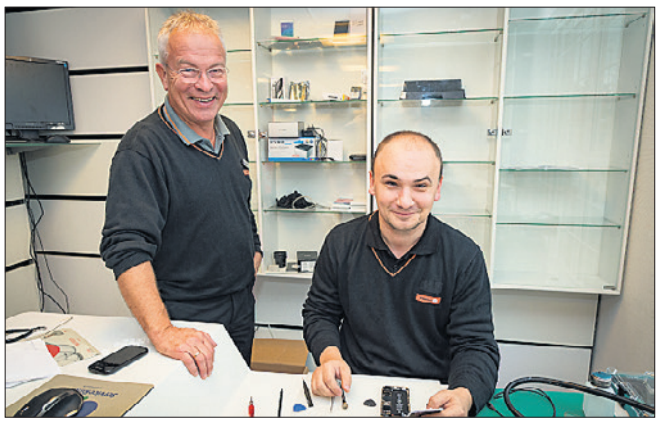
Børnene har mulighed for at lave deres egne flotte juledekorationer, og senere vil børn fra fritteren gå Lucia-optog gennem hallen.

Herefter vil Irene Juul Rønager spille op til dans, når nissemor og nisserne går om juletræet sammen med børn, forældre og bedsteforældre og synger alle de kendte og traditionelle julesange. Der vil også blive leget forskellige julelege.

- Traditionen tro har vi også igen i år hjælp af de "gamle nisser" fra Hyggeklubben, som sørger for at æbleskiver, gløgg og kaffe er rygende varme.



Mille Søndergaard, sprogunderviser: Vi danskere tale højt og tydeligt, når vi taler med udlændinge. Foto: Peter Broen



Hos Expert Aalbæk har ejeren Peter Nielsen ansat sin første udenlandske medarbejder rumænske Stefan-Maria Chirila.

# På jobbet skal udlændinge tale dansk

**INDVANDRERE:** I Frederikshavn Kommune bor der over forskellige 100 nationaliteter. En del af dem arbejder på arbejdspladser med få ansatte

**Af Marianne Isen**
marianne.isen@nordjyske.dk



Kemien er fin, og stemningen venskabelig og tryg mellem polske Iwona Lang og hendes chef Grete Jensen, der driver Hotel Strandly Skagen og Bodilles kro i Skagen. De har begge let til latter, når de fortæller om, hvordan og hvorfor Grete Jensen lærer Iwona Lang dansk. Foto: Henrik Louis

**SKAGEN/AALBÆK:** Når 46-årige polske Iwona Lang smiler på en bestemt måde, så ved Grete Jensen, at Iwona ikke har forstået det, der blev sagt på dansk. Den samme erfaring har Peter Nielsen fra Expert i Aalbæk gjort sig ved at ansætte rumænske Stefan-Maria Chirila. De to udlændinge svarer ja, selvom de ikke er med på, hvad chefen siger.

Derfor forklarer de danske chefer ordet eller sætningen på en anden måde. Samtidig har de bedt deres polske og rumænske medarbejder om at gå på danskkursus, som foregår på Launis i disse uger. Fordi de er glade for deres ansatte og gerne vil beholde dem. Dansk-kurset er en del af kommunens bosætningsstrategi, som handler om at få udenlandsk arbejdskraft til at blive integreret i lokalsamfund som Aalbæk og Skagen, og derved opfylde et behov for arbejdskraft i kommunen.

### Til Skagen i 2008

Iwona Lang kom til Skagen i september 2008 sammen med sin mand, der arbejder som kok, og deres søn, som den gang startede i skole i Skagen. Hun har gået på sprogskole, og så har hun lært dansk ved at arbejde på hotellet, hvor hun f.eks. står for morgenbuffetten og som tjener på Bodilles kro.

Man skal ikke være i køkkenet på Hotel Strandly i Skagen ret lang tid for at føle sig i godt selskab. Grete og Iwona ler meget sammen, og som på andre arbejdspladser med få fastansatte kender chefen Iwonas mand og søn. Grete Jensen insisterer på at tale dansk, og i starten lærte hun for eksempel Iwona en række ord ved at bede hende hente alle mulige ting.

- Og så skal vi heroppe i Vendsyssel tænke på, at vi siger mange ting, hvor vi mener det modsatte. Sådan skal vi ikke tale med udlændingene, for de kender ikke vores kultur, og tager os bogstaveligt, forklarer Grete Jensen.

Man skal også huske at tale højt og tydeligt, når man taler med en udlænding. Mange nordjyder glemmer at artikulere, og så er det endnu sværere at forstå for en ikke-dansker.

Evnen til at kommunikere handler også om god kemi og den ansattes personlighed herunder deres blufærdighed over at risikere at lave fejl. Iwona Lang er meget udadvendt og charmerende.

- Jeg snakker dansk, fordi jeg elsker at snakke, siger hun og griner.

Hvor Grete Jensen har haft udenlandske ansatte i flere år, så er det noget helt nyt for Peter Nielsen, der driver Expert i Aalbæk. Da han i sommer fik Stefan-Maria Chirila i arbejdsprøvning, så Peter Nielsen hurtigt, at 31-årige Stefan kunne noget med at reparere mobiltelefoner og andet teknisk. Peter Nielsen havde forgæves søgt efter en dansk teknisk medarbejder

**BAGGRUND**

■ NORDJYSKE sætter fokus på de udlændinge, som er kommet til Danmark for at arbejde. Vi har mødt dem på et kursus i dansk, og har talt med deres danske chefer, om hvilke oplevelser de har med at lære udlændinge dansk. I går bragte vi to artikler fra Launis, og i dag besøger vi polske Iwona Lang på hendes arbejde i Skagen og taler med rumænske Stefan-Maria Chirilas chef Peter Nielsen fra Expert i Aalbæk.

# Servicemedarbejder får medalje

**HJØRRING:** Servicemedarbejder Jan Bang Poulsen modtog 1. december Dronningens Fortjenstmedalje ved en lille højtidelighed på Skolevangen. Jan Bang Poulsen har i 40 år været ansat på Hjørring Seminarium på Skolevangen 45. Det hedder i dag hedder UCN, Hjørring.



FAKTA



## Udenlandske borgere i Frederikshavn Kommune

### DE 20 STØRSTE GRUPPER:

| | LAND | 2008 | 2009 | 2010 | 2011 | 2012 | 2013 | 2014 | 2015 | 2016 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Rumænien | 32 | 77 | 111 | 164 | 246 | 350 | 460 | 492 | 567 |
| 2 | Syrien | 3 | 2 | 10 | 25 | 36 | 60 | 175 | 366 | 473 |
| 3 | Polen | 100 | 110 | 114 | 121 | 187 | 247 | 278 | 302 | 305 |
| 4 | Norge | 256 | 261 | 249 | 245 | 249 | 232 | 238 | 242 | 245 |
| 5 | Myanmar | 91 | 98 | 114 | 116 | 129 | 143 | 150 | 165 | 195 |
| 6 | Sverige | 196 | 188 | 179 | 174 | 173 | 171 | 166 | 168 | 165 |
| 7 | Tyskland | 162 | 169 | 159 | 159 | 154 | 158 | 159 | 153 | 161 |
| 8 | Bosnien | 174 | 170 | 174 | 167 | 161 | 162 | 157 | 162 | 155 |
| 9 | Thailand | 92 | 101 | 108 | 113 | 117 | 119 | 132 | 136 | 140 |
| 10 | Eritrea | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | 48 | 105 |
| 11 | Tyrkiet | 91 | 86 | 88 | 88 | 84 | 84 | 89 | 80 | 88 |
| 12 | Sri Lanka | 96 | 91 | 94 | 87 | 88 | 87 | 86 | 85 | 85 |
| 13 | Litauen | 15 | 15 | 21 | 36 | 34 | 47 | 60 | 70 | 74 |
| 14 | Storbritannien | 70 | 69 | 70 | 68 | 71 | 70 | 66 | 69 | 74 |
| 15 | Vietnam | 61 | 60 | 59 | 67 | 68 | 64 | 65 | 67 | 67 |
| 16 | Irak | 70 | 66 | 65 | 69 | 66 | 65 | 64 | 68 | 65 |
| 17 | Ukraine | 45 | 55 | 58 | 56 | 44 | 46 | 53 | 58 | 64 |
| 18 | Iran | 50 | 54 | 53 | 67 | 75 | 77 | 64 | 58 | 57 |
| 19 | Congo | 28 | 29 | 29 | 28 | 28 | 25 | 38 | 52 | 46 |
| 20 | Ungarn | 19 | 27 | 28 | 26 | 36 | 35 | 34 | 38 | 39 |

Kilde: Danmarks Statistik . GRAFIK: JETTE KLOKKERH(

**Over 100 forskellige nationaliteter fra hele verden bor i Frederikshavn Kommune. For overskuelighedens skyld har vi til grafikken udvalgt de nationaliteter,der er flest af. Men der bor også en del sydamerikanere, fillipinere og amerikanere.**

til sin forretning.

- Jeg skal være ærlig at sige, at det har været op ad bakke, fordi han ikke kunne tale med kunderne på dansk. Jeg var i kontakt med seks forskellige personer for at finde ud af, hvordan jeg fik Stefan på danskkursus. Men nu har vi sammen med andre virksomheder i Skagen og Aalbæk fået det kursus i gang på Launis, og jeg kan mærke, det går stærkt nu for Stefan med at tale dansk.

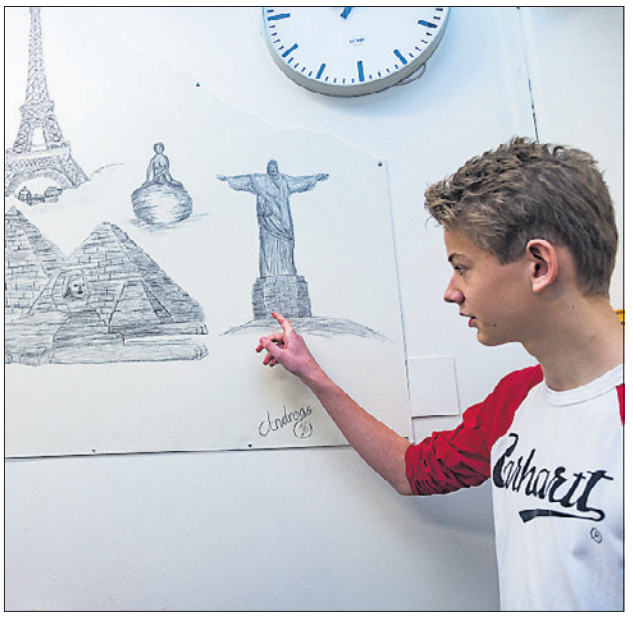
Stefan-Maria Chirila kom til Danmark i 2011 og er flyttet fra Aalborg til Aalbæk med sin kone og et-årige søn.

**Peters egen søn**

Peter Nielsen tænker på sin søn, når han bruger kræfter på at hjælpe Stefan med at lære dansk, forstå det danske arbejdsmarked, og med at få en bolig i Aalbæk.

- Min søn var som ung i Tyskland, og i starten gik han rundt og passede sig selv på et lager. Det lærte han ikke tysk af. Men da han gik til arbejdsgiveren og bad om, at de lærte ham tysk, og han fik en mentor, lærte han tysk på få måneder. Sådan håber jeg, det går med Stefan, for lige nu er der en sproglig barriere. Som danskere er der mange ting, vi ikke lige tænker på som svære at forstå. Dertil kommer vores kultur på en dansk arbejdsplads. Hos os er vi ni i alt, og mine andre ansatte skal også bruge tid og energi på at få ham integreret. Jeg håber det lykkes, for han er superdygtig til sit arbejde.

HJØRRING KOMMUNE



Andreas ved værket, der nu hænger på skolens bibliotek.
Foto: Kim Dahl Hansen

# Svagt syn, men sans for detaljen

**HJØRRING:** 13-årige Andreas Weber Christensen er svagtseende. Alligevel har han med imponerende præcision formået at tegne nogle af verdens store monumenter.

Tegningerne fra den talentfulde elev hænger nu på skolebiblioteket på Lundergårdsskolen, hvor Andreas går i 7.a.

Værket blev afsløret ved en fernisering, hvor klassekammerater, lærere og nærmeste familie deltog.

- Jeg har kunnet følge processen og set, hvordan det store billede udviklede sig. Og jeg var dybt imponeret over det, jeg så. For det første er det flotte og spændende motiver af alle de store seværdigheder ude i verden. Og samtidig er det udført med en præcision og detaljerigdom, som er helt ekseptionelt - meget flot, lød det fra skoleleder Troels Mikaelsen, inden han afslørede værket

- Det er et billede, som vi kan nyde godt af i mange år - det skal hænge her til gavn og glæde for alle de elever og voksne, der kommer på biblioteket.

Bag klædet gemte sig blandt andet Den Kinesiske Mur, Det skæve tårn i Pisa, Colosseum, Taj Mahal og Den lille Havfrue.

Selv har Andreas kun set Den lille Havfrue, men han er mest betaget af de store menneskelignende figurer, der findes på Påskeøen og ligeledes indgår i hans værk. Dem vil han gerne opleve i virkeligheden.

Tegninger er blevet til i løbet af det seneste år i nogle af de idrætstimer, hvor Andreas ikke kunne deltage på grund af sit synshandicap.

Der var ros fra klassekammeraterne, der ikke var overraskede over hans talent. Det har de nemlig for længst spottet.

- De er mega-flotte, lød det anerkendende fra nogle af vennerne.

# Kommunikation i øjenhøjde

**HJØRRING:** Formanden for sundhed-, ældre- og handicapudvalget, Lill Damsgaard (S) gav på sidste byrådsmøde en orientering om, hvordan det er gået med handleplanerne på handicapområdet sidste år.

- Det er gået godt, synes jeg, og jeg vil gerne rose alle fagudvalg for at samarbejde godt, sagde hun.

De næste to år skal Hjørring Kommune have fokus på inklusion med særligt fokus på "kommunikation i øjenhøjde".

Nu skal alle fagudvalg i gang med at udarbejde handleplaner for området.

- Til foråret skal vi godkende planerne til foråret, forklarede Lilli Damsgaard (S).